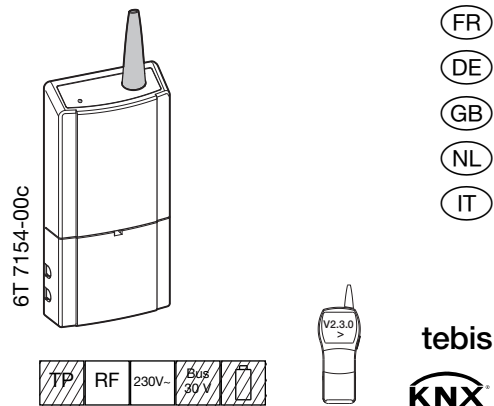


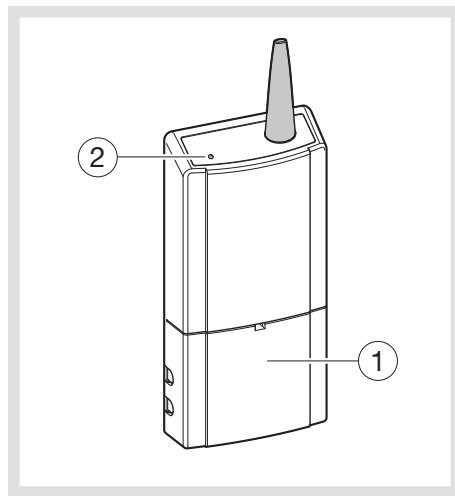


FR
DE
GB
NL
IT

Répéteur
Verstärker
Repeater
Repeater
Ripetitore

ES
PT
SE
NO

Repetidor
Repetidor
Repeterare
Forsterker



FR

Les répéteurs TR140 assurent la répétition d'un ordre, quand la communication entre des produits radio est rendue défectueuse par l'atténuation trop importante du signal. Ces produits font partie du système d'installation Tebis.

Configuration

Les répéteurs ne nécessitent aucune configuration.

Fonctions

- Répétition de tous les messages émis par les produits de la gamme radio Tebis.
- Visualisation de la présence secteur.

Câblage, test et mise en route

Enlever la trappe ① à l'aide d'un tournevis puis connecter le produit au secteur. La connexion du produit au secteur est signalée par l'allumage de La LED verte de présence secteur ②.

Attention :

- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Ne pas installer ce module à l'extérieur du bâtiment.

DE

Der Verstärker TR140 dienen zur Verstärkung eines Steuerbefehls, wenn die Kommunikation zwischen funkgesteuerten Produkten aufgrund einer zu starken Abschwächung des Signals beeinträchtigt wird. Dieses Gerät gehört zum Tebis-Installations-System.

Einstellungen

Die Verstärker benötigen keinerlei Einstellungen.

Funktionen

- Verstärkung sämtlicher Meldungen der funkgesteuerten Tebis-Geräte.
- Anzeige "in Betrieb" (Strom anliegend) am Gerät.

Anschluß, Test und Inbetriebnahme

Klappe ① mit Hilfe eines Schraubenziehers entfernen und das Gerät ans Netz anschließen. Das Anliegen von Netzstrom wird durch das Auf-leuchten der grünen LED "in Betrieb" ② angezeigt.

Achtung :

- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft erfolgen.
- Gerät nicht für die Verwendung im Freien umbauen.

GB

TR140 repeaters repeat orders when communication between radio product breaks down due to excessive signal loss. These products are part of Tebis installation system.

Configuration

Repeaters require no configuration.

Features

- Repeats all messages transmitted by Tebis radio product range.
- Displays mains' presence.

Wiring, test and start-up

Remove cover ① using a screwdriver, then connect product to mains. The connection of product to mains is signalled by main's presence green LED ② switch-on.

Caution :

- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Not for outdoor use.

NL

De repeaters TR140 zorgen voor de herhaling van een bevel als de communicatie tussen de radioproducten gestoord is door een te grote signaalverzwakking. Deze producten maken deel uit van het Tebis-installatiesysteem.

Configuratie

De repeaters vereisen geen enkele configuratie.

Functies

- Herhaling van alle berichten die werden uitgestuurd door de producten van het Tebis-radiogamma.

- Visuele weergave van de aanwezigheid van netstroom.

Bedrading, test en inwerkingstelling

Verwijder de klep ① met behulp van een schroevendraaier en sluit dan het product aan op de netstroom. De aansluiting van het product op de netstroom wordt gesignaleerd door de groene LED ② die brandt als er netstroom voorhanden is.

Opgelet :

- Het toestel mag alleen door een elektro-installateur worden geïnstalleerd.
- Het toestel is niet geschikt voor buitenopstelling.

IT

I ripetitori TR140 assicurano la ripetizione di un ordine quando la comunicazione tra prodotti radio è resa difettosa dall'eccessiva attenuazione del segnale. Questi prodotti fanno parte del sistema di installazione Tebis.

Configurazione

I ripetitori non necessitano di nessuna configurazione.

Funzioni

- Ripetizione di tutti i messaggi trasmessi dai prodotti della gamma radio Tebis.
- Visualizzazione della presenza rete.

Cablaggio, test e messa in funzione

Togliere la copertura ① con un cacciavite, quindi collegare il prodotto alla rete. Il collegamento del prodotto alla rete è segnalato dall'accensione del LED verde di presenza rete ②.

Attenzione :

- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato.
- Non installare questo modulo all'esterno dell'edificio.

ES

El repetidor TR140 asegura la repetición de una orden, cuando la comunicación por radio entre los diferentes módulos es defectuosa debido a una atenuación importante de la señal. El TR140 forma parte del sistema de instalación Tebis.

Configuración

Los repetidores no necesitan ninguna configuración.

Funciones

- Repetición de todos los mensajes emitidos por los módulos de la gama Tebis.
- Visualización del selector de presencia.

Cableado, test y puesta en marcha

Levantar la tapa ① con la ayuda de un destornillador para conectar el repetidor a la alimentación. La presencia de tensión en la conexión de alimentación es señalizada por un LED verde ②.

Atencion:

- Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
- No adaptado para instalaciones exteriores.

PT

Os repetidores TR140 asseguram a repetição de uma ordem, quando a comunicação entre os produtos rádio se torna difícil devido a atenuações significativas do sinal. Estes produtos são parte do sistema de instalação Tébis.

Configuração

Os repetidores não necessitam de configuração.

Funções

- Repetição de todas as mensagens emitidas pelos produtos da gama rádio Tébis.
- Visualização da presença de alimentação.

Cablagem, teste e colocação em funcionamento

Retirar a tampa ① com a ajuda de uma chave de fendas e ligar a alimentação do produto. A ligação da alimentação do produto é sinalizada pelo LED verde de presença de alimentação ②.

Atenção:

- Aparelho a ser instalado apenas por um técnico habilitado.
- Não utilizar estes módulos no exterior de edifícios.

SE

TR140 repeterarna säkrar repetering av en order, när kommunikationen mellan radioprodukter försämras av att signalen dämpas för mycket. Produkterna ingår i installationssystemet Tebis.

Konfiguration

Repeterarna kräver ingen konfigurering.

Funktioner

- Repetering av alla meddelanden som avges av produkterna i radioserien Tebis.
- Visualisering av nätnärvaron.

Kablage, test och igångsättning

Ta bort luckan ① med en skruvmejsel och anslut sedan produkten till nätet. Nätanslutningen signaleras av att den gröna lysdioden för nätnärvaro ② tänds.

Varning:

- Apparaten får endast installeras av elmontör.
- Ej anpassad för montering utomhus.

NO

Forsterkerne TR140 gjentar ordre når kommunikasjonen mellom forskjellige radioprodukter blir defekt på grunn av for stor svekking av signalet. Disse produktene inngår i Tebis-installasjonssystemet.

Konfigurasjon

Forsterkerne krever ingen konfigurasjon.

Funksjoner

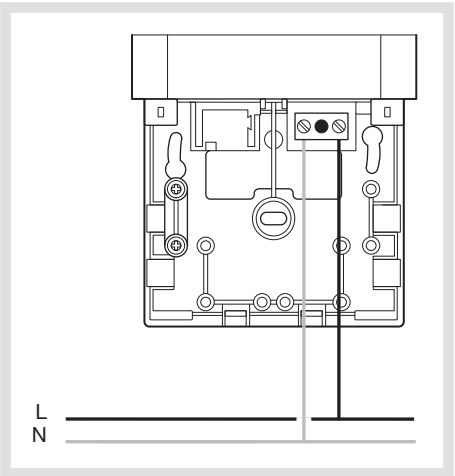
- Gjentakelse av alle meldinger som sendes ut av produktene i radioserien Tebis.
- Visualisering av nettverkstilkopling.

Kabling, test og igangsetting

Bruk en skrutrekker til å demontere luken ① og kople deretter produktet til ledningsnettet. Når produktet er koplet til ledningsnettet vil den grønne LED-lampen for nett-tilkopling ② lyse.

Viktig:

- Dette apparatet skal kun installeres av godkjent elektrisk installatør.
- Skal ikke brukes til utendørs installasjoner.



Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

Alimentation	Versorgungsspannung	Supply voltage	Voedingsspanning	Tensione di alimentazione	230 V~ 50 Hz ± 15%
Fréquence d'émission	Sendefrequenz	Transmission frequency	Zendfrequentie	Frequenza portante	868.3 MHz
Rapport cyclique d'émission	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Classe du recepteur	Receiver class	Receiver class	Receiver class	Receiver class	2
Encombrement	Abmessungen	Dimensions	Afmeting	Ingombro	203 x 77 x 26,5 mm
Indice de protection	Schutzart	Degree of protection	Beschermingsgraad	Grado di protezione	IP 30
T° de fonctionnement	Betriebstemperatur	Operating temperature	Bedrijfstemperatuur	T° di funzionamento	0°C —> + 45 °C
T° de stockage	Lagertemperatur	Storage temperature	Opslagtemperatuur	T° di stoccaggio	- 20 °C —> + 70 °C
Receiver category 2					
Transmitter duty cycle 1%					
Raccordement / Anschlusskapazität / Electric connection / Aansluiting / Collegamenti:  0,5 mm² —> 2,5 mm²  0,5 mm² —> 2,5 mm²					

Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data

Tensión alimentación	Tensão de alimentação	Strömförsörjning	Systemspenning	230 V~ 50 Hz ± 15%
Frecuencia	Frequência de emissão	Överföringsfrekvens	Overføringsfrekvens	868.3 MHz
Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	Transmitter duty cycle	1 %
Receiver class	Receiver class	Receiver class	Receiver class	2
Dimensiones	Atravancamentos	Mått	Bredde	203 x 77 x 26,5 mm
El grado de la protección	O grau de proteção	Kapslingsklass	Grad av beskyttelse	IP 30
Ta de funcionamiento	Ta de funcionamento	Driftstemperatur	I driftstemperatur	0°C —> + 45 °C
Ta almacenamiento	Ta de armazenamento	Lagringstempertur	Lagringstemperatur	- 20 °C —> + 70 °C
Receiver category 2				
Transmitter duty cycle 1%				
Conexión / Ligações / Anslutningar / Tilkobling:  0,5 mm² —> 2,5 mm²  0,5 mm² —> 2,5 mm²				

Utilisable partout en Europe 

Par la présente hager Controls déclare que l'appareil répéteur est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.
La déclaration CE peut être consultée sur le site : www.hagergroup.net

Bruikbaar in geheel Europa 

Hierbij verklaart hager Controls dat het toestel repeater in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 1999/5/EG.
De CE verklaring van Hager kan worden gedownload via de website: www.hagergroup.net

Utilizável em toda a Europa 

hager Controls declara que este repetidor está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.
A declarao CE de Conformidade pode ser consultada em www.hagergroup.net

Verwendbar in ganz Europa 

Hiermit erklärt hager Controls, dass sich dieser/ diese/dieses Verstärker in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet*. (BMW)
Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite : www.hagergroup.net zugänglich.

Usato in Tutta Europa 

Con la presente hager Controls dichiara che questo ripetitore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.
La dichiarazione CE può essere trovato sul sito web :www.hagergroup.net

Får användas inom Europa 

Härmed intygar hager Controls att denna fjärrkontroll står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.
CE Dokumenten finner du på vår hemsida: www.hagergroup.net

Usable in all Europe 

Hereby, hager Controls, declares that this repeater is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.
The CE declaration can be consulted on the site : www.hagergroup.net

Utilizable en Europa 

Por medio de la presente hager Controls declara que el repetidor cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.
La declaración CE puede consultarse en la página web : www.hagergroup.net

Användbar i all Europa 

hager Controls erklærer herved at dette forsterker er i samsvar med de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC.
For CE deklarasjonen se siden www.hagergroup.net